

敬文 神言 GOD-LIKE POLICE



敬言

警察，被社會期許為人民保母，肩負維護社會秩序、保障人民安全的責任。民眾對於警察同仁的態度，往往是期之如聖賢、棄之如敝屣。近日在香港社會有一宗判決引起了不同的社會聲音，事源於 2014 年佔領期間，有七名警察因逮捕嫌犯時傷害其身體而遭裁定襲擊致身體傷害罪，7 名被告各被判囚兩年，法官指因案情嚴重，不適宜判處緩刑。這宗傷人案本來犯罪被判刑是正當的事，但我們有否想過現行司法制度的正當性是否得以彰顯？因為把一些人的一生讓給一些所謂專業人士去掌控，我們經常可以在案件中見到的判詞是法官相信這是事實，被告的供詞不可信，控方證人沒有理由說謊等等字句，當然法官一般情況是按法律作出判決，雖然經常法官判決時會考慮到法律規定的加重和減輕情節才作出判刑，但引發爭議的情況時有發生，就好像上述的七名警察被判刑事件便引發了社會上各階層人士的不同意見，在這次事件中使人們有一個疑問就是人是不能犯錯的，因為不論你一生如何建功立業及循規蹈矩，在一些人眼中亦不論你犯錯程度的嚴重性都沒有功過相抵的可能，這樣不其然使我感覺自豪，因為我們現今的人類已經超越聖賢，皆因有句諺語聖人都有錯，原來我們現在一般人的標準比聖人還高。

The police, expected by the society as the protector of the people, shoulder the responsibility of maintaining social order and protecting people's safety. The people often expect the police as saints yet dismiss them as old shoes. Recently, a case in the Hong Kong has triggered different voices in the community. During the occupation period in 2014, seven police officers were convicted of the crime of body attacks when arresting the defenders and were sentenced to two years imprisonment. The judge said the case was serious, thus not suitable for probation. It is justified that the case was convicted, but have we ever wondered whether the legitimacy of the existing judicial system is manifested? Having given the control of some people's life to some of the so-called professionals, we can often see in the court verdicts that the judge believes it to be the fact while the defendant's confession is not credible, and the prosecution witness has no reason to lie, etc. Of course, the judges in general make decisions in accordance with the law, yet the judge's judgment will also take into account the aggravated and mitigated circumstances inscribed by the law. Yet controversy arises from time to time, for example the case of seven police officers being sentenced triggered different reaction from people of all walks of life. In this incident, people question whether human can not make mistakes, because no matter how many achievement you have in your life and how much you have behaved yourself, in the views of some people, your mistakes can never be forgiven regardless of its severity. This somehow makes me feel proud, as our present generation has gone beyond the saints, because the proverb says even the saints make mistakes. Now that we have a higher standard than the saints.

回到上述七警的案件，根據香港擁有高度民言和高質素的司法制度，使我們相信香港的七名同事會得到非常公平的判決，公義亦得以彰顯。因之前看到了幾宗有關香港一些年青人為爭取民主而破壞了社會秩序及公共財產，亦使社會上部份階層人士財物上的損失，但香港的法庭以高度智慧及透視力看到他們犯案的出發點是為了公民抗命這個崇高的理想，所以只輕判處他們社會服務令或緩刑不等。前車可鑑！我們有理由相信這七名警務人員的犯案可以獲得法庭合適刑罰，人們都清楚看到他們打了一名用尿液潑灑警務人員的人，他們是在執行法紀時未能適當應付違法者的挑釁，雖然他們為人民為公眾以正當理由逮捕罪犯但採取了不當手段令人可惜，終歸是違法必然受罰，可是他們的犯案動機又怎可以逃過高度智慧的法律施判者的法眼，不為私怨、金錢或利益，只是因為擁有人類的正常情緒。「七警案」其中一被告求情時指，當時在佔領期間長時間當值，受到示威者辱罵，又得悉最少有 130 名警員受傷，自己多年來在警隊盡心為市民服務，表現受眾人認同，希望法庭輕判。

Back to the case of seven police, according to the highly democratic and high-quality judicial system in Hong Kong, we are convinced that seven of our colleagues in Hong Kong will receive a very fair judgment and justice will prevail. As a result of the fact that some young people in Hong Kong have witnessed the destruction of social order and public property as well as the loss of property in certain sectors of society for the sake of democracy, the court of Hong Kong has judged the crime with high intelligence and perspectives that their starting point was for the noble idea of serving the citizens, thus they were only sentenced lightly to social service or other probations. We have reason to believe that the court could judge the crime of the seven police officers in the right way. It is clear to all that they hit an offender who was using urine liquid to splash at the police officers yet failed to act in the right way to the offender when implementing the law. Even though it is a pity that they took the wrong way when serving the people and the public and arresting the offender for the right cause, they will inevitably be punished. But how can their motives of crime escape the highly intelligent judge of the court, which is not for personal resentment, money or interests, rather out of the normal human emotions. One of the seven police officers said that when he was in duty for a long time during the occupation, he was abused by the demonstrators. It is also learned that at least 130 officers were injured. He had been serving the public for many years and is recognized by the public, yet pleasing the court to have a light sentence. The wrecked coach in front is a warning to us.



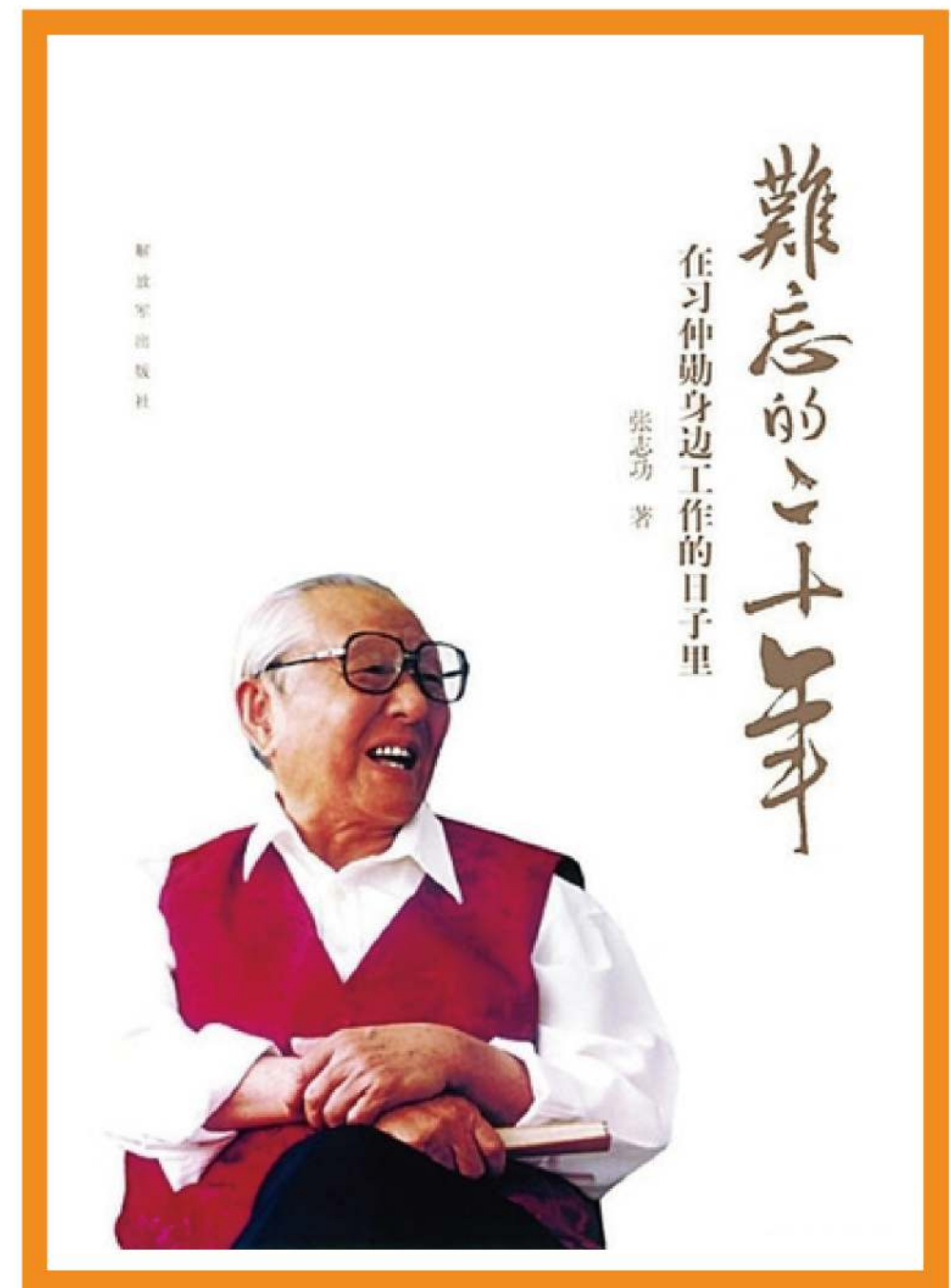


我們大家都明白，警察不應動武，畢竟警察擁有公權力，被挑釁時仍然應該保持克制。然而，我們亦不應忽略當時的大環境及警察面對的處境，極度疲累加上巨大精神壓力，鏡頭拍到市民不能接受的行為，但考慮當時情況之後，社會能否給香港警察一個機會呢？面對服務香港多年的警察，法庭是否也可以給予機會呢？倘若示威者、暴徒都獲得輕判，絕大部分的警察竭力盡忠、保護市民生命和財產，而警察在執行職務上犯錯就如此重判，那麼將來示威者行動時會否更有恃無恐？而執法者會否更難維持秩序和社會治安呢？事件雖然沒有對這名犯人做成嚴重傷害亦使其受了輕傷，因此眾人皆想他們獲輕判刑期是應該的，只是眾人皆醉法庭獨醒的情況下，他們被重判兩年監禁，原來法庭是為香港好，殺一儆百是為了打造一隊永不犯錯的警隊去保護香港人，不是聖人警隊而是像神一樣的警隊，可喜可賀！

back to the case of seven police, according to the highly democratic and high-quality judicial system in Hong Kong, we are convinced that seven of our colleagues in Hong Kong will receive a very fair judgment and justice will prevail. As a result of the fact that some young people in Hong Kong have witnessed the destruction of social order and public property as well as the loss of property in certain sectors of society for the sake of democracy, the court of Hong Kong has judged the crime with high intelligence and perspectives that their starting point was for the noble idea of serving the citizens, thus they were only sentenced lightly to social service or other probations. We have reason to believe that the court could judge the crime of the seven police officers in the right way. It is clear to all that they hit an offender who was using urine liquid to splash at the police officers yet failed to act in the right way to the offender when implementing the law. Even though it is a pity that they took the wrong way when serving the people and the public and arresting the offender for the right cause, they will inevitably be punished. But how can their motives of crime escape the highly intelligent judge of the court, which is not for personal resentment, money or interests, rather out of the normal human emotions. One of the seven police officers said that when he was in duty for a long time during the occupation, he was abused by the demonstrators. It is also learned that at least 130 officers were injured. He had been serving the public for many years and is recognized by the public, yet pleasing the court to have a light sentence. The wrecked coach in front is a warning to us.

張志功先生

Mr. Zhang Zhigong



《難忘的二十年——在習仲勛身邊工作的日子裡》— 張志功著 解放軍出版社

敬

讀革命老前輩張志功先生著作的《難忘的二十年 -- 在習仲勛身邊工作的日子裡》，該書由解放軍出版社於 2013 年 10 月出版，內容達 23 萬多字，是獻給習仲勛先生誕辰 100 周年的專著。全書圖文並茂，字裡行間洋溢著真摯的感情、真實的記錄和真理的敘述，使人們感到習仲勛先生是一位偉大的黨和國家領導人，張志功先生是一位盡職盡責，忠貞不渝的好秘書，值得我們敬佩與學習。

《難忘的二十年 -- 在習仲勛身邊工作的日子裡》這本書是張志功先生用心、用情、用力，充滿深情的回憶錄傑作，也可以視為一部今人和後人藉此學習和研究習仲勛先生偉大人生的一部信史。20 年光陰，在百年人生中並不短暫。在與習仲勛先生 20 年的相處中，張志功先生曾經近距離、長時間接觸這位偉人的日常生活，親身經歷中國歷史的改革進程。這位在中國歷史中發揮了重要作用的風雲人物，在日常生活中有著和平凡人一樣的嬉笑怒罵。他熱愛家庭，喜歡交友，重情義，樂於助人，一身俠骨，滿腔柔情。張志功先生深深感受到這位黨和國家領導人的高尚情操和人格魅力。因此，作為一段歷史的見證者，他用大量的第一手資料、難得一見的重要文獻和習仲勛先生家人提供的珍貴照片，真實地展示了這種常人難以感受的視角和經歷，並傳達給所有的讀者和朋友。

"The Unforgettable Twenty Years - the days working with Mr. Xi Zhongxun", published by Chinese People's Liberation Army Publishing House in October 2013, with the content of more than 230 thousand words, is dedicated to Mr. Xi Zhongxun for his 100th birthday. The book is illustrated with both words and pictures, filled with sincere feelings, actual record and true narratives, so that readers can feel that Mr. Xi Zhongxun is a great leader of the party and state, a conscientious, hardworking, loyal and sincere Secretary, a model for us to admire and learn from.

The book "The Unforgettable Twenty Years - the days working with Mr. Xi Zhongxun" is a masterpiece, an affectionate memorial of Mr. Zhang Zhigong, written with intentions, affection and efforts. It can be regarded as a study document of Mr. Xi Zhongxun for today and future generations. Twenty years is not a short time in a hundred years of life. In the 20 years spent with Mr. Xi Zhongxun, Mr. Zhang Zhigong got to know this great leader in his daily life closely and constantly, experienced personally the reform history of China. The man who played an important role in Chinese history has the same emotions just as the ordinary people in daily life. He loves his family, enjoys meeting new friends, values personal feelings, and is ready to help, chivalrous and tender. Mr. Zhang Zhigong deeply felt the noble sentiments and charisma of this leader of party and state. Thus, as a witness of history, he used a large number of first-hand information, rarely-published important documents and precious pictures provided by Mr. Xi Zhongxun's family, displaying a true image of the leader from a special perspective, conveying his feeling and experience to all readers and friends.

張志功先生，1927 年出生於河南省三門峽市陝縣西張村鎮凡村，一生中先後兩次擔任習仲勛先生的秘書，從 1950 年 3 月到 1964 年 5 月，和 1978 年 6 月到 1984 年 5 月，時間長達 20 年。幾十年來，張志功先生與習仲勛先生及其家人風雨同舟、患難與共，結下了深厚的友誼和真摯的感情。多年來，張志功先生不忘家鄉，積極為凡村修路、建校、建設新農村等事業捐款籌資。2012 年，張志功先生聯繫浙江民營企業家周哲學出資 50 萬元，在凡村設立「張志功大學生助學金」，獎勵該村考上大學的學生。自 2013 年以來，凡村共有 25 名考上大學的農家子弟受到「張志功大學生助學金」資助。張志功先生時時勉勵學生要刻苦學習、早日成才。



習仲勛和夫人齊心與兒子延平、延平

偉大與平凡是相對而言的，作為詞語它們是反義，作為概念它們看似對立，但他們絕對是統一而且是有聯繫的。平凡孕育偉大，偉大出自平凡。習仲勛先生是位偉人，但也有他平凡的一面；張志功先生和更多的人都是凡人，但也有他們的偉大之處。張志功先生在習仲勛先生身邊工作前後數地加起來整整二十個年頭，忠於職守，聽從指揮，任勞任怨，勤勤懇懇，二十年如一日。張志功先生難忘的這二十年，寫出了他踏踏實實，埋頭苦幹的二十年。《難忘的二十年》值得我們學習他們這種偉大的精神。這種精神勉勵我們逆境都要心存希望，都要勇敢的堅持下去，只要不放棄，總會有雨過天晴的一天！

Mr. Zhang Zhigong was born in 1927 in Fanchun village, Shanxian county, Sanmenxia city, Henan province. He has twice served as Secretary of Mr. Xi Zhongxun, from March 1950 to May 1964, and from June 1978 to 1984, altogether for up to 20 years. For the decades, Mr. Zhang Zhigong went through thick and thin with Mr. Xi Zhongxun and Mr. Xi's family, developing a deep friendship and sincere relationships. Over the years, Mr. Zhang Zhigong always kept his hometown in mind, and donated actively to build roads, schools for the village and construct the new rural area. In 2012, Mr. Zhang Zhigong contacted Zhou Zhexue, a private entrepreneur in Zhejiang province, and donated 500,000 RMB to set up "Zhang Zhigong scholarship for college students" in the Fanchun village, as an award for students in the village who are admitted to universities. Since 2013, 25 students from Fanchun village have been subsidized by "Zhang Zhigong scholarship for college students". Mr. Zhang Zhigong always encouraged students to study hard and achieve their potentials.

The extraordinary and the ordinary are relative concepts. As literary words, they have contrary meanings. As concepts, they are seemingly antagonistic, yet they are absolutely united and connected. Ordinary gives birth to extraordinary, while extraordinary comes from ordinary. Mr. Xi Zhongxun is a great man, but also has an ordinary side. Mr. Zhang Zhigong and many other people are mortals, but also have their greatness. Mr. Zhang Zhigong worked with Mr. Xi Zhongxun for all together twenty years, who was loyal to his duties, followed the command, being hard working and diligent for twenty years as one day. The unforgettable twenty years of Mr. Zhang Zhigong witnesses his tenacious and hard-working years. "The Unforgettable Twenty Years" is a great book for us to learn from him and his great spirit. This spirit encourages us to have hope in adversity and persevere bravely. As long as we do not give up, the sun will always shine after the rain!

馬介休與澳門

COD DISHES AND MACAU



很

多旅客來澳門，除了去吃葡撻、豬扒包之外，一定會找機會去吃葡萄牙菜，而且必點馬介休球。但其實有多少人知道馬介休是什麼？又有多少旅客知道，除了馬介休球，馬介休還有很多不同的食法及配搭呢？而馬介休又為何在澳門那麼有名氣呢？

馬介休（葡語：Bacalhau），經粵語譯音後而得來的。它是由鱈魚經鹽醃製而成，簡單來說，就是「鬼佬鹹魚」。它是不少葡萄牙菜與土生葡菜的主要食材，澳門亦有很多茶餐廳提供馬介休菜式，較著名的菜式有忌廉薯蓉焗馬介休、薯絲炒馬介休、馬介休球、白烩馬介休、馬介休炒飯等，已成為澳門人日常的餐飲一部分，滲入程度甚至高於中式鹹魚。

昔日的澳葡政府年代，澳門已是一個天主教國家，信徒眾多，而馬介休是天主教徒平安夜的齋戒食品，地位崇高，所以慢慢世代流傳至今。在澳門，都能輕易在市面上找到馬介休。

馬介休的做法比較繁瑣，必須把魚浸在水中一晚並換水三次。若嫌麻煩的話，也可用切件去骨及泡過水的現成急凍馬介休，但使用時都要浸水若干小時已降低鹽度，之後就可以烹煮。大多數的菜式都是拆絲去骨再加入不同的食材當中，而最繁複的菜式，一定是筆者至愛的忌廉薯蓉焗馬介休，以及馬介休球，前半部分的做法大同小異，不同的是最後的製法。

For many visitors in Macau, besides Portuguese egg tarts and pork chop buns, they will definitely try some Portuguese food, among which cod balls are one of the must-try dishes. But how many people actually know what is cod? And how many know that there are many different recipes? What makes cod so famous in Macao?

Majiexiu/cod (Portuguese: Bacalhau) is named after its pronunciation in Cantonese. It is made of salted cod. Simply put, it is a "foreign-style salted fish". As a main ingredient of many Portuguese and Macao-Portuguese food, cod dishes are seen in a lot of dim-sum restaurants in Macao. Some of the most famous dishes include creamy mashed potato baked with cod, fried cod balls, boiled cod fish, sliced potato stirred fried with cod, fried rice with cod, etc. They have become part of the daily dining of Macao, even more commonly seen than the Chinese style salted fish.

In the old days of Australian and Portuguese government, Macao was already a Catholic region with many believers. Cod, as a food to fast in Christmas Eve, has a lofty status and has been passed down from generation to generation. You can easily find cod in the market.

The cooking of cod is quite complicated, as the fish must be immersed in water for one night with the water changed three times. To make it less troublesome, you can also choose the ready-made frozen cod with bone cut and meat soaked, but please immerse it in water for several hours to reduce salinity before cooking. Most of the dishes are cooked with boneless cod meat and then added to a different ingredient. The most complicated dishes must be my favorite creamy mashed potato baked with cod, and fried cod balls. The first half of the cooking for the two dishes is quite similar, while the final cooking makes a difference.



=====

- 作者 -
環球旅人。BJM

一個 30 出頭的 80 '後，土生土長的澳門人，行文十多年，曾任網台節目總監，現職是網絡媒體的主編。喜歡旅行・美食・文化的「真・環球旅人」。環遊世界完成度 17%，經常出走全球各地，體驗風土人情。

Written by global traveler BJM.

BJM was born and raised in Macao, a post-1980s in his early thirties. He has more than 10 years' experience in writing, formerly served as Program Director for an online program and currently works as the editor of an online media. He is also a "true global traveler" who loves travelling, food and culture, with his global tour 17% accomplished. BJM often goes out to see the world and experiences different culture.

國際警察協會授勳典禮暨 第六屆敬老扶幼慈善晚會

康神世紀公司簡介

INTRODUCTION OF KANGSHENSHIJI

康神世紀2008年創立於千年商都廣州，集男士養生項目、養生設備、養生產品的研發、生產、輸出和服務於一體，產品暢銷國內外，輻射港澳臺，遠至日本、韓國、澳大利亞等。

康神世紀作為男性健康養護行業的領航者，以專注男性生殖健康為目標，幫助億萬男性重拾性福生活為己任，憑借優質的產品和夯實的技術力量，專業的健康團隊，耐心細致的售後服務，經過九年的努力，“康神世紀純爺們養生會所”已遍布全國各大城市，共有加盟合作會所兩百多家，讓越來越多的男性朋友重獲健康美滿的人生。

工廠遵循國際GMP標準而建，總面積逾幾萬多平方米，擁有標準化廠房和10萬級GMP標準車間。廠房生產嚴格遵照國家藥品GMP及歐洲化妝品生產標準，榮獲ISO9001-2008的國際質量體系認證和美國的GMPC-與歐盟ISO22716（化妝品質量管理體系和良好生產規範認證）。擁有國內領先的淨化車間，全套高精度製造設備和檢測儀器，實現無接觸、無菌操作，質量趕超世界水準。持續的產品創新能力、顯著的理療功效及堅定不移的奮鬥目標，奠定了康神世紀在男性生殖養護行業的領導地位。



9年的發展及沉澱，康神世紀先後獲得質量服務信譽AAA級企業、中國服務業十大優秀加盟項目、中國健康產業優質名牌產品、國內權威機構頒發的“特優服務品牌獎”、“2016年度優秀企業”，“特優產品獎”“保健協會理事單位”等多項榮譽！同時與廣州中醫藥大學、廣州現代男科醫院及廣州和諧醫院等長期深度合作，進行大量分解測試和臨床實踐，更在中國保健協會、廣東保健協會和中華預防醫學會的關心與支持下，才有今天康神的卓爾不凡。

康神世紀2016年開始投入千萬巨資，實現線下實體店連鎖與在綫微商、淘寶、京東、阿裏巴巴壹脈相承，占據六億男性市場；攜手當紅巨星方力申、投放巨額廣告，構建全網立體營銷；康神世紀顛覆傳統、瘋狂裂變，引領男性健康養生新風暴！



中國 China**第十三屆全國運動會**

The 13th National Games of China

舉辦地點：中國·天津**Venue: Tianjin, China****舉辦時間：2017年9月****Time: September 2017**

第十三屆全運會共三十二個體育項目共公眾參與提供最優質的服務，全力爭取「優質服務、展示天津」這枚最大的金牌，以一流的競賽組織、一流的服務保障，舉辦一屆全民參與、隆重熱烈、歡樂祥和、節儉惠民的全運盛會。

The 13th National Games has a total of 32 sports activities, providing the best quality service for public participation and striving for the biggest gold medal of "quality service, best Tianjin." It strives to hold a full participation, grand merry, and economic National Games that benefits the people, guaranteed with first-class organization and first-class service.

**中國·澳門 Macao China****2017澳門國際龍舟賽**

Macau International Dragon Boat Race

舉辦地點：中國·澳門**Venue: Macao China****舉辦時間：2017年5月27 / 28及30日****Time: May 27th, 28th and 30th, 2017**

農曆五月初五是紀念愛國詩人屈原投江自盡的日子。這天澳門粽子飄香，精彩的國際龍舟比賽最受注目，是澳門端午節最精彩的盛事。澳門及各地龍舟好手在南灣湖內奮勇前進，觀眾的吶喊聲、喧天的鑼鼓聲和飄揚的彩旗，令一向平靜的南灣湖滿載熱鬧氣氛。

The fifth day of the fifth lunar month commemorates the day when patriotic poet Qu Yuan suicided in Yangtze River. With the fragrance of rice dumplings all over Macao, the most exciting event goes to the international dragon boat racing competition, with great boat rowers from Macau and other places racing in the Nam Van Lake. Cheering sounds of the audiences, noises of the gongs and drums and fluttering flags give the usually calm Nam Van Lake a lively atmosphere.

葡萄牙 Portugal**塞拉阿爾維斯藝術節**

Serra Alves Art Festival

舉辦地點：Rua Dom João de Castro**Venue: Rua Dom Joao de Castro****舉辦時間：2017年5月底6月初****Time: late May and early June, 2017**

博物館擁有一個18公頃的大公園！在1997年曾經獲得亨利·福特環境保護大獎。博物館有波爾圖文化伊甸園的美稱，是座世界級的當代藝術博物館。並沒有固定的展品，但是從來不乏藝術大師的個人作品展，絕對是走在當代藝術的最尖端。

The museum boasts a huge park of 18 hectares, and received the Henry Ford Environmental Protection Award in 1997. As a world-class contemporary art museum, it is known as Eden of Porto culture. There are no fixed exhibits in the museum, but there have always been personal exhibitions of great artists, making it among the most cutting-edge contemporary art.

**澳大利亞 Australia****昆士蘭EKKA嘉年華**

Queensland EKKA Carnival

舉辦地點：澳大利亞·布里斯班**Venue: Brisbane, Australia****舉辦時間：2017年8月5日-8月14日****Time: August 5th - August 14th, 2017**

今年是第140屆昆士蘭EKKA嘉年華！EKKA也叫「昆士蘭EKKA嘉年華」是布里斯班以及昆士蘭民間的傳統盛會，也是每年昆士蘭地區最重要和廣受歡迎的節日之一。每年8月，為期十天的EKKA把鄉村生活帶到都市，讓人們在昆士蘭州府布里斯班這個新興國際都市盡情體驗獨特而地道的澳大利亞鄉村生活情調。

This year celebrates the 140th EKKA Carnival in Queensland! EKKA, also known as Queensland EKKA Carnival, is a traditional event in Brisbane and Queensland and one of the most important and popular festivals in Queensland region each year. Each year in August, the ten-day's EKKA brings rural life to the city, allowing people to experience the unique and authentic Australian country life in the emerging metropolis of Brisbane in Queensland.

柬埔寨 Cambodia**送水節 Water Festival****舉辦地點：柬埔寨·金邊****Venue: Phnom Penh, Cambodia****舉辦時間：2017年11月13日-11月15日****Time: November 13th - November 15th, 2017**

柬埔寨的「送水節」標誌著一年中雨季的結束和捕魚季節的到來。節日期間，王宮周圍、湄公河畔張燈結綵，大家愉快地享受一年的勞動成果，迎接下一個耕種季節的到來。在王宮廣場前的湄公河上舉行的龍舟大賽是送水節最熱鬧的慶祝活動，來自全國各地的划船能手在此大顯身手，一比高低。

The Cambodian Water Festival marks the end of the rainy season and the arrival of the fishing season. During the festival time, lights and decoration are put around the palace and the Mekong River, where people happily enjoy the fruits of whole year labor and welcome the next farming season. The Dragon Boat Race, which is held in Mekong River in front of the Palace Square, is the most lively celebration of the festival, with excellent rowers from all over the country showing their talents.

**印度尼西亞 Indonesia****2017一帶一路印尼峰會****2017 Indonesia Summit on B & R
(the Belt and Road Initiatives)****舉辦地點：印度尼西亞·巴厘島****Venue: Bali, Indonesia****舉辦時間：2017年5月10日-5月15日****Time: May 10th - May 15th, 2017**

屆時將邀請1000餘名政府官員、國際商界、投資業等人士齊聚印尼，掀起中國與印尼之間全方位的經濟商貿文化交流與合作新浪潮。印尼希望在一帶一路合作中，加強印尼觀念領域的改善。促進人類平等與和平事業。

More than 1,000 government officials, international businessmen, investors and other personnel will gather in Indonesia, setting off a new wave of cooperation in the full range of economic, trade and cultural exchanges between China and Indonesia. Indonesia hopes to improve concepts of Indonesia in the Belt and Road Initiatives cooperation, promoting the cause of human equality and peace.

斯里蘭卡 Sri Lanka**僧伽羅和泰米爾新年****Sinhala and Tamil New Year****舉辦地點：斯里蘭卡****Venue: Sri Lanka****舉辦時間：公曆4月13-14日****Time: April 13rd-14th, 2017**

斯里蘭卡新年有一個特別的習俗，就是把新年鐘聲敲響的前後半小時稱為「兇期」或「行善期」。人們遵循傳統的新年禮俗按照星占學家擬定的良辰吉日安排所有的喜慶活動。盡情觀賞傳統娛樂活動和文藝晚會過往行人也被盛情邀請參加各種節慶活動。

Sri Lanka New Year has a special custom---referring the half hour before the New Year bell as "evil time", and the half hour after the bell known as "good time." People follow the traditional New Year custom of arranging all the festive activities in accordance with the good days decided by astrologers. The pedestrians who feast themselves on the traditional entertainment and cultural shows are also invited to participate in various festive activities.

**新西蘭 New Zealand****熱氣球觀光節****Balloons Over Waikato****舉辦地點：懷卡托****Venue: Waikato****舉辦時間：2017年3月22日-3月26日****Time: March 22nd- March 26th, 2017**

具有16年曆史的懷卡托熱氣球觀光節是新西蘭首屈一指的熱氣球節，2015年它還被評為新西蘭最佳社區活動獎。為期5天的節日期間，將會有超過13萬的遊客來到這裏，天氣允許的情況下，熱氣球將會在星期三、星期四、星期五和星期日的早上7:30從Innes Common起飛。

The 16-year-old Balloons Over Waikato Festival is a premiere hot-air balloon festival in New Zealand, which was awarded as New Zealand's Best Community Event in 2015. During the five-day festival time, there will be more than 130,000 visitors. If the weather allows, balloons will take off from Innes Common at 7:30 am on Wednesday, Thursday, Friday and Sunday.

旅客詢問處 TOURIST INFORMATION

澳門 MACAU

	開放時間 Opening Hours	電話 / Tel	傳真 / Fax
議事亭前地斯大廈 Largo do Senado, Edif. Ritz	09:00-18:00	853-8397 1120	853-8397 1116
外港客運碼頭 Outer Harbour Ferry Terminal	09:00-22:00	853-2872 6416	853-2872 6417
關閘 Border Gate	09:15-18:00	853-2843 9310	853-2843 9311
澳門國際機場 Macau International Airport	09:00-13:30 14:15-19:30 20:15-22:00	853-2886 1436	853-2886 1437
氹仔臨時客運碼頭 Taipa Temporary Ferry Terminal	09:30-13:00 14:30-18:15	853-2885 0438	853-2885 0310

中國內地/台灣、葡萄牙

	地址 / Address	電話 / Tel	傳真 / Fax	電郵Email
中國內地-澳門特別行政區 駐北京辦事處 - 旅遊組 Mainland China - Tourism Sector of Office of the Macao SAR in Beijing	中國北京市王府井 東街8號澳門中心16層 郵政編號: 100006 16th/F Macao Center, No. 8, Wangfujing East Street Dongcheng District, Beijing 100006, China	+86 10 58138000	+86 10 58138999	beijing@ macaotourism .gov.mo
中國台灣 - 澳門經濟文化辦事處 Taiwan, China- Macao Economic and Cultural Office	台北市信義路5段7號 台北101大樓56樓A座 Block A, 56/F Taipei 101 Tower, No.7, Xin Yi Road Sec 5 Taipei 110, Taiwan, China	+886 281011056	+886 281011057	info@decn .gov.mo
葡萄牙-澳門駐葡萄牙 旅遊推廣暨諮詢中心 Portugal-Macao Tourism Promotion & Information Center in Portugal	Av. 5 de Outubro, No. 115, R/C, 1069-204 Lisboa, Portugal	+351 21 7936542	+351 21 7960956	geral@ turismodemacau .com.pt

緊急電話 EMERGENCY CONTACTS

緊急求助熱線 / Emergency	999 / 110 / 112
仁伯爵綜合醫院 / Hospital Centre S. Januário	2831 3731
鏡湖醫院 / Kiang Wu Hospital	28371333
24小時旅遊熱線 / 24-Hour Tourism Hotline	+853 2833 3000
消費者委員會 / Consumer Council	+853 8988 9315
電話查詢 / Directory Enquiries	181

香港 HONG KONG

	地址 / Address	開放時間 Opening Hours	電話 / Tel
香港國際機場 Hong Kong International Airport	香港大嶼山香港國際機場一號 客運大樓第五層抵港層接機 大堂服務櫃檯A06 Service Counter A06, Arrival Hall, Level 5 Arrivals, Terminal 1, Hong Kong International Airport, Lantau, Hong Kong	09:00-20:00	852-2769 7970
信德中心 Shun Tak Center	香港上環干諾道中200號 信德中心336-337室 336-337 Shun Tak Center, 200 Connaught Road, Central, Hong Kong	09:00-20:00	852-2857 2287

其他網站 Other Links

澳門特別行政區政府入口網站 Macao SAR Government Portal	http://www.gov.mo
世界旅遊組織 (UNWTO) World Tourism Organization	http://www.unwto.org
亞太旅遊協會 (PATA) Pacific Asia Travel Association	http://www.pata.org
PATA Macau Chapter	http://www.patamacauchapter.org

01



16G U盤
單價：澳門元 **46**

16G USB memory stick
Unit Price: Mop 46

02



手錶
單價：澳門元 **250**

Watch
Unit Price: Mop 250

03



羽絨背心
單價：澳門元 **300**

Down Vist
Unit Price: Mop 300

07



雨傘
單價：澳門元 **90**

Umberlla
Unit Price: Mop 90

08



帽
單價：澳門元 **90**

Cap
Unit Price: Mop 80

09



護照皮套
單價：澳門元 **150**

Passport Holster
Unit Price: Mop 150

10



領呔
單價：澳門元 **100**

Tie
Unit Price: Mop 100

04



長袖羽絨
單價：澳門元 **350**

Long sleeve down
Unit Price: Mop 350

05



行李牌
單價：澳門元 **55**

Luggage Tag
Unit Price: Mop 55

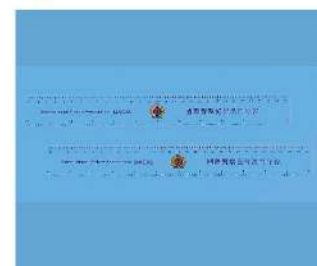
06



保暖水壺
單價：澳門元 **80**

Warm Kettle
Unit Price: Mop 80

11



間呎
單價：澳門元 **20**

Ruler
Unit Price: Mop 20

12



IPAM會員證皮套
有條件地出售

IPAM
Membership Holster
Conditional Sale

13



銀包
有條件地出售

Wallet
Conditional Sale

14



坐枱或掛牆金章
有條件地出售

Tabler or Wall-
mounted Gold
Conditional Sale



2017

KALENDER · CALENDRIER · CALENDARIO



**INTERNATIONAL POLICE ASSOCIATION
SECTION SWITZERLAND
SCHWEIZ – SUISSE – SVIZZERA**

**Servo per Amikeco
Dienen durch Freundschaft ·
Servir par l'Amitié ·
Sercire attraverso l'amicizia**



WEITERE INFORMATIONEN FINDEN SIE UNTER POUR EN SAVOIR PLUS, RENDEZ-VOUS SUR PER MAGGIORI INFORMAZIONI VISITA

WWW.IPA.CH

[f /IPASwitzerland](https://www.facebook.com/IPASwitzerland)



04 ✪ 2017



05 ✪ 2017

Montag lundi lunedì	Dienstag mardi martedì	Mittwoch mercredi mecoledì	Donnerstag jeudi giovedì	Freitag vendredi venerdì	Samstag samedi sabato	Sonntag dimanche domenica
27	28 ☾ 1st Quarter	29	30	31	1	2 ✨
3 ☾ 1st Quarter	4	5	6	7	8	9
10	11 ☾ Full Moon	12	13	14 Venerdì Santo	15	16 Domenica di Pasqua
17 Lunedì di Pasqua	18	19 ☾ 3rd Quarter	20 23.-23.04.2017 Pörtlach am Wörthersee AUSTRIA: XIX. National Congress IPA Section Austria	21 IPA CH: DV 2017 Delegiertenversammlung in Brunnen-Bäre	22	23
24 Sechseläuten	25	26 ☾ New Moon	27	28	29	30

Montag lundi lunedì	Dienstag mardi martedì	Mittwoch mercredi mecoledì	Donnerstag jeudi giovedì	Freitag vendredi venerdì	Samstag samedi sabato	Sonntag dimanche domenica
1 Festa del Lavoro	2	3 ☾ 1st Quarter	4	5	6	7 ✨
8	9	10 ☾ Full Moon	11	12	13	14
15	16	17	18	19 ☾ 3rd Quarter	20	21 21. 28.05.2017 CANADA: Cruise from New Jersey USA to Bermuda
22	23	24	25 Ascensione ☾ New Moon	26	27	28
29	30	31	1 ☾ 1st Quarter	2		Pentecoste